

**Atteikuma tiesību veidlapa<sup>1</sup>**  
**(Right of Withdrawal Form/ Форма правового отказа)**

Datums: \_\_\_\_\_  
(Date/Дата)

Pārdevēja nosaukums: interneta veikals  
BALTICFILTERS.EU, SIA „ŪDENS BŪVE”  
(Seller's name/Название продавца) (Online store/ интернет магазин)

Pārdevēja adrese: Kalnciema iela 87, Rīga, LV-1046  
(Seller's address/ адрес продавца)

Pārdevēja e-pasta adrese: [info@udensbuve.lv](mailto:info@udensbuve.lv)  
(Seller's email/ эл. почта продавца.)

Patērētāja vārds, uzvārds:

\_\_\_\_\_  
(Consumer's Name and Surname/ Имя и фамилия клиента)

Patērētāja adrese:

\_\_\_\_\_  
(Consumer's address/ адрес потребителя)

Preces nosaukums un kods:

\_\_\_\_\_  
(Product name and code/ название и код продукта)

Preču daudzums:

\_\_\_\_\_  
(Product Quantity/ Количество товара)

Preces pirkuma (apmaksas) datums:

\_\_\_\_\_  
(purchase (payment) date/ дата приобретения (оплаты) товара)

Preces saņemšanas datums:

\_\_\_\_\_  
(product receipt date/ дата получения товара)

Aizpildītu atteikuma tiesību veidlapu 14 dienu laikā no preču saņemšanas kopā ar pirkumu apliecināša dokumenta kopiju lūdzam nosūtīt SIA „ŪDENS BŪVE”. Adrese: Kalnciema iela 87, vai arī uz e-pastu [info@udensbuve.lv](mailto:info@udensbuve.lv) vai sazinoties BALTICFILTERS.EU klientu apkalpošanas konsultantu pa tālruni 29349862, lai noskaidrotu tālāko rīcību atteikuma tiesību izmantošanai.

Preci, no kuras atsakāties, lūdzam nosūtīt uz mūsu noliktavu Rīgā, Kalnciema ielā 87, LV-1046.

Pirkumu apliecināošs dokumenta nr. un datums: \_\_\_\_\_

(Proof of purchase document No. and date/ Номер и дата документа, подтверждающего приобретение)

**Patērētāja paziņojums par atteikumu: paziņojumu, ka vēlos atteikties no preču iegādes līguma, ko esmu noslēdzis par iepriekš norādītās preces iegādi.**

**Consumer notice of withdrawal: I hereby declare that I wish to withdraw from the purchase agreement concluded for the acquisition of the above-mentioned goods.**

**Заявление потребителя об отказе: сообщаю, что желаю отказаться от договора купли-продажи товара, заключённого мной в отношении приобретения вышеуказанного товара.**

Pirms šīs veidlapas nosūtīšanas lūdzam iepazīties ar distances līguma noteikumiem un noteikumiem par atteikuma tiesību izmantošanu, lai pārbaudītu, vai Jums ir atteikuma tiesības.

Before submitting this form, please review the terms of the distance contract and the conditions for exercising the right of withdrawal to verify whether you are entitled to withdraw.

Перед отправкой данной формы просим ознакомиться с условиями дистанционного договора и правилами использования права отказа, чтобы убедиться, что у вас есть право на отказ.

Patērētāja paraksts: \_\_\_\_\_

(Consumer's signature/ подпись потребителя)

Vārds, uzvārds \_\_\_\_\_

(Name, Surname/ Имя, фамилия)

**Atteikuma tiesību izmantošana un tās ierobežojumi**

- Jums nav atteikuma tiesības, ja no preces saņemšanas datuma ir pagājušas vairāk, kā 14 dienas.
- Jums nav atteikuma tiesības, ja esat veikuši pirkumu un apmaksājuši, kā juridiskā persona.
- Ja jūs atteiksieties no distances līguma, SIA “ŪDENS BŪVE” atmaksās saņemtās Preces cenu 30 dienu laikā no dienas, kad mēs tikām informēti par jūsu lēmumu

atteikties no šā līguma, izņemot papildu izmaksas (piemēram piegādes izmaksas), kas radušās tādēļ, ka jūs esat izvēlējis piegādes veidu, kas nav mūsu piedāvātais vislētākais vai bezmaksas standarta piegādes veids.

- Preces cenas atmaksāšana tiks veikta, izmantojot tādu pašu maksāšanas līdzekli, kādu jūs izmantojāt sākotnējam darījumam, ja vien neesat skaidri paudis piekrišanu to darīt citādi. Jebkurā

<sup>1</sup> Aizpildiet un nosūtiet šo veidlapu tikai tad, ja vēlaties atteikties no distances līguma veiktā pirkuma.

(Please complete and submit this form only if you wish to withdraw from a purchase made under a distance contract./ Заполните и отправьте данную форму только в том случае, если вы хотите отказаться от покупки, совершённой по дистанционному договору.)

gadījumā saistībā ar naudas atmaksāšanu netiks iekasēta nekāda papildu maksa.

- Mēs varam aizturēt atmaksājumu līdz brīdim, kad mēs būsim saņēmuši preces atpakaļ un pārbaudīsim, vai tās nav izmantotas, bojātas vai citādi neatbilst jaunas preces statusam.
- Jums preces jānosūta atpakaļ vai jānodod SIA „ŪDENS BŪVE”, bez nepamatotas kavēšanās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 5 dienu laikā no dienas, kad jūs mums paziņojāt savu lēmumu atteikties no šā līguma. Termins būs ievērots, ja preces

**Please submit the completed withdrawal form within 14 days from the date of receipt of the goods, along with a copy of the proof of purchase document, to SIA "ŪDENS BŪVE".** You may send it to the address: Kalnciema iela 87, Rīga, or via email to [info@udensbuve.lv](mailto:info@udensbuve.lv), or contact a BALTICFILTERS.EU customer service consultant at +371-29349862 to receive further instructions on exercising your right of withdrawal.

The product being returned should be sent to our warehouse at Kalnciema iela 87, Rīga, LV-1046.

#### Conditions for Exercising the Right of Withdrawal

- You do not have the right of withdrawal if more than 14 days have passed since the receipt of the goods.
- You do not have the right of withdrawal if the purchase was made and paid for as a legal entity.

If you withdraw from the distance contract, SIA "ŪDENS BŪVE" will refund the price of the

**Пожалуйста, отправьте заполненную форму отказа в течение 14 дней с момента получения товара вместе с копией документа, подтверждающего покупку, в SIA "ŪDENS BŪVE".** Вы можете направить её по адресу: ул. Калнциема, 87, Рига, или по электронной почте [info@udensbuve.lv](mailto:info@udensbuve.lv), либо связаться с консультантом службы поддержки клиентов BALTICFILTERS.EU по телефону +371-29349862 для получения дальнейших инструкций по осуществлению права отказа.

Возвращаемый товар следует отправить на наш склад по адресу: ул. Калнциема, 87, Рига, LV-1046.

#### Условия реализации права на отказ

- Вы утратили право на отказ, если с момента получения товара прошло более 14 дней.
- У вас нет права на отказ, если покупка была осуществлена и оплачена в качестве юридического лица.

В случае отказа от дистанционного договора SIA «ŪDENS BŪVE» вернет вам стоимость возвращенного товара в течение 30 дней с момента получения уведомления о вашем

nosūtīsiat atpakaļ pirms 5 dienu termiņa beigām.

- Mēs neapmaksāsim Preces atgriešanas piegādes izmaksas, kas jānodrošina Pircējam.
- Atdotajām precēm jābūt nelietotām. Ir nepieciešams saglabāt visus iepakošanas elementus, preces un pirkuma dokumentāciju, kā arī pārējos piederumus, kas pieder precei.
- Pircēja tiesības atteikties no Pārdevēja noslēgtā līguma par pirkumu un

returned goods within 30 days of being informed of your decision to withdraw, excluding any additional costs (e.g., delivery charges) incurred due to your choice of a delivery method that is not our standard or free delivery option.

The refund will be made using the same payment method as the original transaction unless you have expressly agreed otherwise. No additional fees will be charged for the refund.

We may withhold the refund until we have received the goods and verified that they have not been used, damaged, or otherwise fail to meet the status of new goods.

You must return the goods to SIA "ŪDENS BŪVE" without undue delay and in any event no later than five days from the date you informed us of your decision to withdraw. The deadline is met if you send the goods back before the five-day period expires.

We will not cover the cost of returning the goods, which must be borne by the Buyer.

решении отказаться от договора, за исключением любых дополнительных расходов (например, расходов на доставку), возникших в связи с выбором вами способа доставки, который не является нашим стандартным или бесплатным вариантом.

Возврат средств будет произведен тем же способом, что и первоначальная транзакция, если вы явно не согласились на другое. Дополнительная комиссия за возврат не взимается.

Мы имеем право удерживать возврат средств до тех пор, пока не получим товар и не убедимся, что он не использовался, не был поврежден или иным образом не соответствует статусу нового товара.

Вы обязаны вернуть товар в SIA "ŪDENS BŪVE" без неоправданной задержки и в любом случае не позднее пяти дней с момента, когда вы уведомили нас о своем решении отказаться от договора. Срок считается соблюденным, если вы вернете товар до истечения пятидневного периода.

Мы не компенсируем расходы на возврат товара; их должен нести Покупатель.

pārdošanu interneta veikalā netiek piemērotas:

- Prece ir ievietota citā neoriģinālajā vai atrodas sabojātā iepakojumā, kur nav iespējams noteikt preces ražotāju;
- Prece ir tikusi lietota vai ar uzstādīšanas pazīmēm vai sabojāta (sasalusi, slapja, netīra vai citas bojājuma pazīmes);
- atteikuma veidlapa ir atsūtīta, bet Prece no kuras Pircējs atsakās, distances līguma noteiktā kārtībā nav atsūtīta un noliktavā nav saņemta.

Returned goods must be unused. All packaging elements, goods, purchase documentation, and any accessories included with the goods must be retained.

The Buyer's right to withdraw from the purchase agreement does not apply in the following cases:

- The product is returned in non-original or damaged packaging, making it impossible to identify the manufacturer.
- The product has been used, shows signs of installation, or is damaged (e.g., frozen, wet, dirty, or showing other signs of damage).
- The withdrawal form has been submitted, but the product subject to withdrawal has not been returned and received at the warehouse as per the terms of the distance agreement.

Возвращаемый товар должен быть в неиспользованном состоянии. Необходимо сохранить всю упаковку, сам товар, товарную документацию и любые аксессуары, прилагаемые к нему.

Право Покупателя на отказ от договора купли-продажи не применяется в следующих случаях:

- Товар возвращен в неоригинальной или поврежденной упаковке, что затрудняет идентификацию производителя.
- Изделие использовалось, имеет следы установки или повреждено (например, замерзло, намочено, испачкалось или имеет иные признаки повреждений).
- Форма отказа была подана, однако товар, подлежащий возврату, не был возвращен и не поступил на склад в соответствии с условиями дистанционного договора.

<sup>1</sup> Aizpildiet un nosūtiet šo veidlapu tikai tad, ja vēlaties atteikties no distances līguma veiktā pirkuma.

(Please complete and submit this form only if you wish to withdraw from a purchase made under a distance contract./ Заполните и отправьте данную форму только в том случае, если вы хотите отказаться от покупки, совершённой по дистанционному договору.)